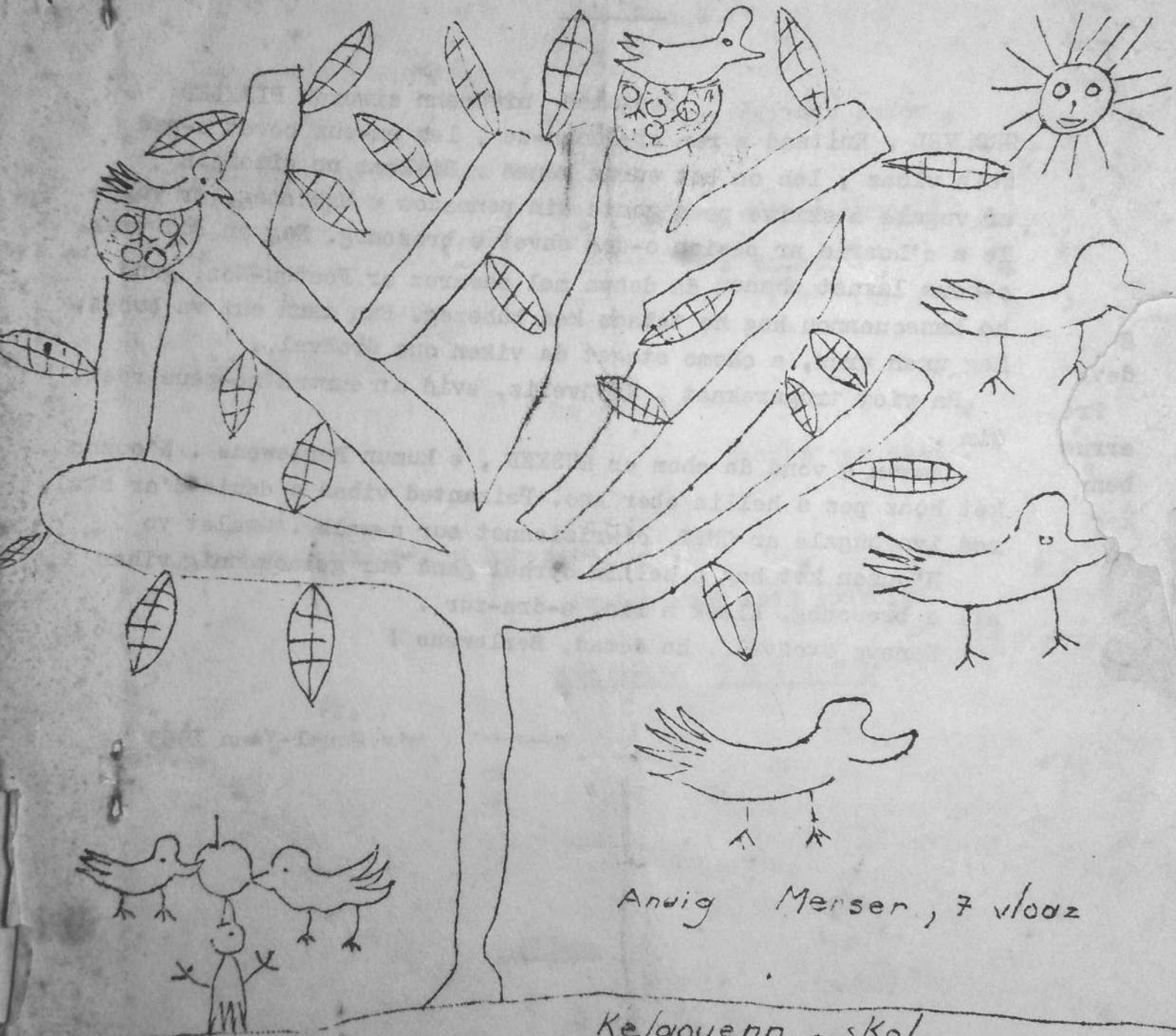


Fiseled Gronnel



Anwig Merser, 7 vloaz

Psc 1070

Kelaouenn - skol
an merour : A. Merser
Glomel c.d. N

FISELED GROÑVEL : Niverenn 26 - Kelaouenn skol embannet gand
A. LERSIER GROÑVEL Kerne Uhel . PSK IO70 .

Sed amañ niverenn ziwezaf FISELED
GROÑVEL . Kuitaad a ran ar gumun-ze , leh em-eus bevet e-pad
seiz vloaz , leh on bet euruz kenañ . Biskoaz ne zizoñjin
añ vugale a skrive pe a gonte din pennadou e brezoneg, ar vuga-
le a c'hoarie ar peziou o-doa savet e brezoneg. Nag an dud vraz
o-deus lakaet ahanon da dañva mel saouruz ar Festou-Noz, gand
ho kanaouennou hag ho tañsou ken buhezeg. Eun darn euz va buhez,
hag unan vraz, a chomo staget da viken ouz Groñvel .

Ra viot trugarekaet , Groñveliz, evid an eurvad ho-peus roet
din .

Emaon o vond da chom er RUSKED , e kumun Berlewene . N'ouzon
ket hoaz pezh a hellin ober eno. Peizanted vihan a deuiio d'ar skol,
med ive bugale ar CNET, diwriziennet sur a-walh . Gwelet vo .

N'ouzon ket hag e hellin derhel gand eur gelaouennig vihan
all e brezoneg. Klask a rin, a-dra-zur .

Kenavo Groñvel . ha demad, Berlewene !

Groñvel , miz Gouel-Yann 1963

T E I R Z I Z U N E N M E R E U R I M A Z U D

pe ar vuhez e-pad eiz deiz en goañv

pa vez fall an amzer ,

ha pemzeg deiz e-pad an hañv

pa vez sklaer an cabl

ha tomm an heol.

Trohañ ed da gentañ

ha goude

dastum an eost .

Konz a rin diwar-benn buhez ma zud ,

evel m'emañ evid gwir .

Antonetta B R I A N D .

Ar merher eo . Ehan skol a zo hirie . Emañ Nedeleg tost dim.

Ar harr boutin a laesk ahanon en Lomikêl , tri hant metrad diouz ar gêr. Mamm ha daou niz din a zo o hortoz ahanon. Yen eo, an avel a c'hwez da vad. Tefñvaleo an noz .N'eo ket brao kerzed dre hentou kaillareg gand botoiou seuliou fri-minouc'h, dre an noz ken du hag eur pod-houarn. Gwelloc'h eo kaoud botoiou koad.

En errued er gêr, e laosk ar hi eun harzadenn, med paouez a ra dioustu : eur wistelladenn, hag anavezet e-neus ahanon.

Tad a zo o lenn e gazetenn. Ma c'hoar a zo o walhi asiedou an devezourien. Met int d'ar gêr goude o hoan . Ma zud o-deus gortozet ahanon evid debri. An deveziou all e tebront gand an devezourien.

Prestig goude om azezet ouz taol ; tri diouz ma breudeur a zo erruet gand o famill. An oll dud a azez ouz taol en-dro d'ar soubenn domm o tivogedi , e-kreiz an daol. Pep hini en em servijha kemer pezh a ggr . Goude ar soubenn vad, e vez debret eun tamm kig dous hag al legumach . Kaozeal a vez greet kalz hag ar hoan a bad eun tamm pelloc'h evid en kêr , med pa vez echu da zebri , e vez komzet diwar beb seurt traou : menaj , ha priz al legumach , peleh e vezer gand al labouriou parkou , ha diwar ar politikerezh.

Setu penaoz e vez pa zeuan d'ar gêr evid eun deiz pe evid daou viz. Me zoñj eo evel-se atao , pe ven aze, evel pe ne ven ket . Abalamour d'an dra-se, esain diskouez ar vuhez evel emañ e mereuri ma zad pad ar goañv evel pad an hañv. Komz a rin ouz eur zizun pad ar goañv hag ouz penzeg deiz pad an hañv , rag er gêr e vezan keit-se.

Derh on erruet er gêr. Petra ez an d'ober ? lemm ?
diskuizañ ? nann ! labourad ganto . Kemma a ran ma dillad : ar
vroz tev , loerou tev ha botoiou koad o-deus kemeret plas ma dil-
lad skol. Dare on da labourad .

N'eo ket echu an haderez , med hirie e vo hadet al lodenn di-
wezañ. Pep hini a ya gand e labour . An oll dud a zav da c'hweh
eur hanter . Ar baotred a ro boued d'al loened . Ar merhed a skub
an ti hag aoz lein . Ha setu an oll dud o tebri pred kentañ an
devez . Ne vez ket kaozeet kalz e-pad ar pred-se : eun draig ben-
nag diwar-benn an amzer, ha se zo toud.

Goude al lein e vez greet al labour en menaj : skarzañ ar hre-
vier , lakaad plouz fresk dindan al loened , skoed an teil war ar
bern . A-keit-se, o-deus goret ar merhed ar sacut . N'eo ket
prim tenna o lêz gand deg pe unneg buch pep beure . Ma c'hoar a
voueta ar moh ; mamm a zo oh ober diouz al lêz : lakaad anezañ
en boutaillou ha ribotad ar hoavon .

Koulz had-lein eo dija . Bara ha kig sal eo ar meuz karet
dreist-oll evid ar pred-se . Gwech ha gwech all e vez lahet eur
penoh , hag evel-se e vez eun tamm jokenn , pe pastez , pe sil-
zig ven . Amann a vez atao . Ne debrer ket prim e-barz ar menajou
koulz pred zo koulz distenn evito . E-pad an had-lein e vez eun
tamm muioc'h kaozeuz an dud . Med ar memez komzou a vez beb beure :
diwar-benn an nozvez ha diwar-benn an amzer , adarre .

Dioustu , pa o-deus debret o had-lein , e vez staget ar gazeg
war an haderez hag unan all war ar harr, karget a zakadou ed .
Erru on er park, ha diskarget ar harr. Lakaet e vez eur sahad pe
daou e-barz an haderez . Ha setu an devezour a ren an aneval ,
hag ar paotr all o telhen. an haderez war an hent ez eeun hag o
reiza pegement had a dle d'ond er-mêz en pep arroudenn. An arro-
dennou a vez greet a-dreuz re an diaoul hag an ogedou. Delhen a
reont da vond deuz eur penn deuz ar park d'egile beteg kreisteiz

ha pa zon an anjeluz e vez distaget ar hezeg hag an daou zen a deu d'ar gêr.

Ar merhed a oa chomet er gêr n'o-doa ket paouezet da labourad. Mamm he-doa lakaet al lêz er boutaillou evid kas en kêr. Ha goude he-doa peillet ar patatez evid mern , greet ar menaj ha lakaet ar mern war an tan. Hirie he-deus eum tamm amzer da frotañ ar gloestrou ha da naetaad ar gambr , eum tamm a-raog kreisteiz.

Ma c'hoar a zo o pledi gand al loened : moh , yer, konifled , evned porz hag ar zaout . Rei boued dezo a ra. Eat on da vesa ar zaout; evel-se eo ézetoh eviti gouzemañ dindanno .

Tad a zo bet o tastum ar viou. Staget e-neus e gazeg da vond e kêr da gas al lêz hag ar viou, rag kas a ra ar boutaillou lêz en tiez ha gwerzañ a ra ar viou. En nevez-amzer e werzo legumach ive: avalou-douar abred adaleg hanter miz mû pe abretoh , diouz a vez ar bloavez ; kaol-pask , salad , karotez ha pep seurt legumach . Ha ma werz lêz mad, e werz ive lêz ribotet . Degas a ra gantañ bara , kig pa vez ezomm, sukr ha pez a vez ézet da dibab evid eur paotr. En eur errued er gêr e tistag e gazeg hag e voueta ar hezeg. Evel-se, pa erruo an devezourien da greisteiz n'o-devo nemed d'azeza ouz taol. Peurvuliañ e vez unneg eur ^{hanter} pa erzu er gêr. An amzer dezañ d'ober e labour hag eo kreisteiz : koulz merne

Pa eo sonet an anjeluz eo distaget ar hezeg hag an dud a zo deut d'ar gêr. Gwalhi o daouarn a reont er-mêz ouz dour ar puñs-glao , lakaar n'eus puñs all ebed. Red eo mond da gerhad dour beteg feunteun St Erwan , daou gilometrad deuz kêr. Gand ar "harr(dour)" eer : eiz kant litrad a vez lakaet e-barz . Pa 'n-eus gwalhet an nen e zaouarn , e sko an nen e votou an eñl diouz eben evid lemel an douar diouto , a-raog mond en ti , en eur gamz diwar al labour greet diouz ar beure , ha pez a zo d'ober goude mern . Pep hini a azez ouz taol . Ar garter patatez a zo en kreiz , daou vern asiedou ha fourchetez war he fennou , gwer , ha jistr e-barzarvopod, e-kichenn an asiedou. N'eus ket ezomm d'ankounahaad an dorz vara. Pep hini en em zervij evel a intent. Kemer a ra eur asied, eur fourchetenn , hag eur werenn. E gontell a zo en e hodell : " An hini n'eus kontel ebed , n'eo ket eur charreter mad , " a vez lavaret. Abalamour da ze, pa oan yaouank, em-oa c'hoant da gaoud eur gontell , evid bezañ

eur charreter mad ! Ne vez lakaet nemed eur gontell pe pe diou war an daol evid ar merhed , ha c'hoaz ma c'hoar he-deus he hini .

N'eus ket daou pe dri blad da beb pred er menajou . Unan a zo tra-walh . patatez ha kig, sall pe douz , hag amann , bara , saladenn , ha diou wech ar sizun , meurz ha gwener , laez ribot , a-wechou , pa vezom er gêr, eun tamm fourmaj da echui . Med den ebed ne glemm diwar ar meuziou-se. Ne vez ket debret prim , lakaar koulz pred a zo koulz distan evidom . Kaozeal a vez greet ive . Pez a deu war gomz aliez eo ar c'hoari mell-droad , ha dreist-oll lun ha meurz. An deveziou-ze a vez komzet ive diouz darvoudou ar zul . An deveziou all eo ar politikerez ha me oar petra c'hoaz a vez war gaoz . Nemed peurvuiañ ne vez ket kaozeet kalz lakaar al labourerien-douar n'int ket teodeg kaer .

Goude mern , an oll dud a ya d'o labour dioustu : n'eus ket amzer da goll, rag berr eo an deiz bremañ . An diou gazeg a zo harnezet evid mond d'ar park rag n'eo ket echu an hada . An devezour kentañ ha tata a deu ganin d'ar park . Ar mevel a stag war an haderez ha me war an ogedou braz . Ar mevel a ren al loen gazeg war an haderez . Tad a reiz a mekanig. E-keit-se me a zo o klouedi leh eo hadet .

Da gad peder eur , ar baotred o-deus echu hadañ ; evel-se ez eont d'ar gêr . Debri o hadvern a reont ha goude n'eo ket poan mond pell diouz gêr ken ; abalamour da ze e ya ar mevel d'ober skillou ha tata da lemma filzier evid difraostañ .

Me a oa chomet en park ken am-oa echu . Ha goude am-oa staget war ar harr , hag e can deut d'ar gêr . Kaje noz a oa dija .

Ar mevel all , Per , a oa difraostañ ar hleuziou en eur park pell a-walh ouz ar gêr . Degaset en-oa gantañ e vara evid e hadvern . N'eo ket deut d'ar gêr a-raog c'hweh eur . Noz eo dija ? Koulz koan eo .

Tamm ha ma c'hoar o-deus gwalhet al listri-taol , mern ha lein . Tamm mad vesel a ra ze . Er menajou , ne vez ket a spoue ispisial evid gveltri an traon . Ne vez med ar billoustenn-listri . Ne vez

Ket lakaet soavon en dour lakaar an dour-ze a ra gwelien mad evid ar moh . Red eo d'ar merhed lakaad o daouarn en dour , hag ar merhed ne vezont ket ken striz diouz o daouarn evel ar merhed kêr . N'o-deus ket amzer d'ober war-dro dezo ha pad ar goañv e vez spinahet ha goañvennet o daouarn diouz beza en-dro d'an tommder , ha dioustu goude er yenijenn .Ar baotred a zo memestra . Ne vez ket diêz anavezoud daouarn al labourer-douar , rag kaled int : kaladennou , skarrou , goañvennou a zo warno ive .N'eo ket estonuz-ze, lakaar atao e vezont er-mêz dindan an oll amzer o labourad . Al labour a losk e verk en daouarn an nen .

Da beder eur he-doa lakaet mamm ar zoubenn ar yar war an tan, hag he-doa mesaet anezi .Ma c'hoar he-deus raskâët betra-bez evid eur gaoterad he-deus poahet goude . Leun-kouch eo ar gaoterad lakaar c'hoant he-deus da gaoud lañs a-benn an deiz war-lerh warhoaz , deiz Nedeleg . Rasklet he-deus potaj evid warhoaz en eur vesa an tan . Evel-se he-devo amzer , warhoaz , da bohad diou gaoterad , unan evid disadorn (deiz Nedeleg) hag eben evid disul . N'he-deus ket c'hoant d'ober ar gaoterad ar zul ive .

Goude hadvern eo d'ar merhed goro ha koanañ al loened .

Ar baotred a deuo d'ar gêr pa zono an anjeluz . Neuze e koagnint ar hezeg . Noz a vo dija pa zebrint o hoan . Hirie e vo gwinn hag eur yar : bed eo ar "yar-here" ha debret e vo ar yar evel pep bloavez pa vez echu an haderez . Hirie d'an noz e vo kaozeet muich lakaar evituz eo an dud eo hadet an ed ; hag ar gwinn a zav d'ar penn pa ne vezet ket kustum d'evañ nemed jistr. Albert a zo kaji dic'houzvez ha ne oar tamm galleg ebed , med vid an noz e prezeg en galleg .Akuitoh evid forz picu eo bremañ , hag an oll draou en-eus greet .Eñr werounad gwinn , war-lerh ar jistr en-eus evet pad an deiz , a zo tra-walh evid lakaad anezañ 'mêz e skiant-vad . Bepred e lak anezom da c'hoarzin .

Ha setu echu ar yaou , an devez kentañ diouz an ehan-skol. N'eus tremenet mann dreist-ordinal hirie, emed ne oan ket e

soñj ouz se ive lakaar hirie a zo eun devez evel ar re all , ha pep deiz diouz ar bloavez a zo heñvel diouz egile pa zell ouz labour ar menaj . N'eus nemed al labour park a chañch . An dud hag al loened o-deus ezomm boued pad an oll bloavez .

Hadañ ed a zo echuet hirie , warhoaz e vo difrostañ ha divarrañ d'ober . Sevel an had avalou-douar , trohañ koad en eteo , ober skillou , eeuni orjal , troadañ ha dresa binviou a zo d'ober , ha me a oar petra hoaz ! Pep deiz a zeu a vez eun dra bennag d'ober . Er menaj ne vez biskoaz amzer da dremen heb ober netra . Re labour a vez atao . A-wechou en em houlan penaoz an diaoul an dud a hall derhel da labourad ken stard evel a reont hep paouez , ha ni a vez skiz goude tri miz skol ! Evid lavared ar wirionez , eh estlamman anezo

Digwener eo . An amzer a zo brao a-walh evid goañv ; setu eh aio ar vevelien da divarrañ ar gwez : oulm-gwenn hag om . Tata a raio e dro da Landreger ha goude mern eh aio da fagodi gand an devezourien .

Goude had-vern e vo greet eun tamm naetaad d'ar porz lakaar re fankek eo evel-se . An oll grevier a vo skarzet ive . Ezomm en-eus ar menaj da vezañ naet evid an deiz Nedeleg : evid warhoaz .

Ma en-eus ezomm ar porz hag ar hrevier da vezañ naet , an ti ne dle ket bezañ louz ive . Mamm ha me on-eus lufret ar gloestrou ha puret o marhou-dor hag o garniturou . N'eo ket eñ labour skañv d'ober gand eur rezad gloestrou evel zo , hep komz diouz re ar hambrou . Muich a ze e vez kizellet ar gloestrou , ha diesoh a ze e vezont da lufrañ . Pa vez echu diouz ar gloestrou , a zo eun tamm krog gandar hantoloriou kouevr , ar reziadou podou war ar ziminal, hag ar sterniou poltrejou . Me lavar deoh n'eo ket eur blijadur naetaad an oll drou-ze . Med red eo dezo beza brao evid an deiz Nedeleg !...

Er-mêz , an noz teñval , du evel eur sah , Klevet e vez an avel o yudal ha gwech ha gwech all , barrou glao pe grizill o skei war gwer ar prenestr .

- "Eun nozvez teñval ha kriz goude eun devez brao !

N'eo ket brao meurbed an noz Nedeleg ! "

Amañ en ti , e tiskuiser goudear sizunvez labour . Diskui-za , tomma a vez greet beb pardaez muich pe nebeutoh .Nemed beilladeg hir , gand c'hoari , ne vez nemed eur wech ar sizun : da zadorn d'an noz / Hirie n'eo ket ar sadorn ; med warhoaz emañ gouel Nedeleg hag evel-se a zo beilladeg hir . Ha neuze echu eo ar sizun peogwir e vezer gwener ha warhoaz a zo gouel .

En dro d'an oaled , pe kentoh e-kichen ar fornigell la-kaeten oaled , mamm ha ma c'hoarezed kaer a zo o kaozeal gand diou pe deir blah ar gêriadenn . War an daol , an dominoiou a strak : pevar c'hoarier a zo dalhet gando c'hoari ha ne vez klevet nemed trouz an dominoiou war an daol ,beteg an domino-enn diweza . Neuze e sav eur bern cholori :

- " Perag an diaoul az-peus dalhet da barbid ?

- "Ha te, deskard, te a dlefe bezañ krouget da zoublenn e-vid rei din-me ar penn a c'hweh ! " Keuz diwar-lerh ! skiant prenet !

Unan euz ar hounideien a gemmesk an dominoiou hag e stagor adarre gand kalz evez ... Deg lur a vo d'ar re a hounez daou daol diouz renk .

War penn all an daol emañ ar c'hoarerien kartou . N'eus ket kalz a daoz ganto e-pad an taol lakaar n'eus ket gwir da gaozeal .Led ,pa oa greet an dorn , a-raog eo kouezet ar gartenn gentañ , e vez eur bern trouz :

- " Ha da biou eo d'ober an dorn ?

- " Ha petra eo an atoud ?

- "Ha da biou eo da lavared eun dra bennag

- "Din-me ! hoaz ! n'on ket kap da laken .

- "Harrezenn a vo neuze .

- "Me a goñch ,a lavar unan diouz an tu all , en eur skei eur pezh taol dorn war an daol ,ken na grena houmañ . Koulskoude eo teo !

Hag an taol a deu en-dro .Pa vo echu , e savo eur bern cholori adarre . Bezañ a vez trouz pa vez echu an taol kartou hag an tao dominoiou kevred !

- "Abalamour da betra a-teuz greet apel karo din-me , goude ma ne t-oa netra !

-"Perag an diaoul az-teus dalhet da vron-pik ? Harzet 'teus ahanon da c'hoari ha hoaz 'teus kollet da vorn .

-"Te a dlefe beza troet ar roue-ze leh losken ahanon mestr hag evel-se az-teus kollet ar pleg .

-"Peurvuañ ne vez ket trohet pa vez mestr an hini a zo o c'hoari gand 'n nen . Forz penaoz n'am-oa atoutenn ebed ! "

Heuz diwarlerh ! Ha skiant prenet ! Ar barti a delh da vond en-dro . .

Ar c'hoarier all en-eus andorn ar wech-mañ . N'eus ket bet amzer med a-boan , sellad ouz e gartou ha dioustu : " an dro ! atout ebed ! " Ar wech-mañ e vo c'hoariet evel an " tri seiz" . Ar pez c'hoari a delh da vond evel ma hall ...

Eñchenn pep hini ez eus eur werennad sistr . Gwech ha gwech all , hini pe hini ev eur bannah . Ar boutaillou a zo war penn an daol . Evid noz ne vo ket evet sistr tennet diouz ar varrikenn ; jistr stouvet a zo bet lakaet en boutaill er miz .

Ar vugale n'int ket eet da gousked lakaar hirie n'eo ket eur veilladeg evel ar re all ... C'hoari a reont ive hag eur bern trouz a zo ganto . Gwech ha gwech all e vez red lavared dezo rei peuh .

D'an hanter-noz , hirie , e tiskeno an "Tad-Nedeleg" da rei ar c'hoariellou d'ar vugale . E-pad an had-koan eh aio ar mevel d'en en dreuzwiskañ en "Tad-Nedeleg" . Pa zono hanter-noz war an dihuner eh aio an oll dud er gambr leh m'emañ an "Tad-Nedeleg" gand e varo gwenn , e zav ar ziminal . Spontet e vez ar vugale evel reiz . Pa vez tremnet ar spont kentañ , e kaoz an Tad-Nedeleg d'ar vugale : goul a ra ganto mar deont (o-deus) labouret mad er skol, ma 'z int kap da gana eur han bennag dezañ . Med kemend aon o-deus ar vugale ken ne deu son ebed méz o gorzaillem . N'eus forz , ingala a ra an "Tad-Nedeleg" an oll leou en-eus en e vouteg : c'hoariellou evid ar vugale , frouez , madigou evito , butuh ha profou evid an dud all ...

An dud vraz o-deus kalz a blijadur o weled souez ar vugale . Nemed ar re-mañ a zo muioh spontet eged evuruz hirie . An "Tad-Nedeleg" a ra aon dezo . Ingal eo , warhoaz e vint evuruz gand o c'hoariellou . Hag an dud vraz o-deus bet plijadur ive hirie ! Gwir eo, war ar méz, e plij d'an dud c'hoarzin ha kaoud plijadur diwar-benn ar vugale .

An deiz Nedeleg a zo evel ar zul : ne vez ket labourer nemed war-dro d'al loened ha hoaz ne vez ket gouzeriet dindan-no .Eun hanter dro d'ar haoh , eun tamm plouz fresk war benn hag e hortozint beteg dilun .

Pep hini a ra evel ma soñj mad , an deiz Nedeleg .Re ya ouank a ya da zañsal goude mern ha diouz an noz ive .Ar' re go-sañ a ya d'ar vourh da c'hoari kartou . Mamm a chom er gêr da ziskuizañ .

Ar zul ne vez greet nemed labour ar menaj .An hini en-eus c'hoant a ya d'an overenn . Ar re all a ziskuiz eun tamm hag a ra ar pez a garont .

Med n'eo ket sul bemdeiz , hag hirie eo lun . Skuiz eo an dud war-lerh daou devez gouel . Se a ra teir nozvez e vond da gousked diwezad . Loulskoude e tlefent bezañ diskuiz , nemed ar re yaounak a zo re yaounak hag ar zul ne soñjont nemed an nebeutañ ma hallont d'an lun . Pa vez daou devez gouel diouz penn e vezont skuisoh hoaz . Pa z eont da gousked da bemp eur diouz ar beure , hag e savont da c'hweh eur hanter , n'int ket diskuiz tamm ebed ! N'eus forz , labourad a zo d'ober ! Ar merhed er hrignol a savo an had-avalou-douar evid boutañ .Ar baotred a difrosto adarre . Med ne vezim ket abred o vond d'ar park , lakaar kalz amzer a vo ezomm da skarzañ ar hrevier ha da gouzeria dindan al loened .

An devez-mañ a dremenno evel ar re all . Echu re abred lakaar an noz a deu re brim e-pad ar goañv .Gwell eo ze evid an dud skuiz ! E-pad koan Dad hag ar baotred o-deus amzer da lenn ar gazetenn hag a-wechou pa vez klozet an traou diwar an daol , e lemont eul levr bennag . Ne vez c'hoariet kartou nemed ar sadorn da noz pe a-wechou , med ral-a-walh , ar merher . Hirie eo lun hag a zo ezomm da vond da gousked abred : ne vo ket sellet kalz diouz ar gazetenn : re skuiz eo an dud .Gwir eo, ar baotred o-deus lennet ar pajennou diwar ar c'hoari mell-droad hag ar pez a dudi anezo . An teodou a zo deut en-dro diwar-benn ar foball da greizteiz . Med al lun da noz e ya 'n nen da gousked abred kaji evel ar yer ! Da nav eur e vez 'n nen en

Ar sadorn d'an noz e vez ar veilladeg .Ne vezer ket pep sizun er memez ti .Evel-se e ra 'n nen tro ar gêriadenn .Neuze e vez c'hoariet kartou , dominoiou hag e vez kaozeet diwar-benn ar sizun nevez tremenet . Peurvuañ ar baotred a c'hoari hag ar merhed a gaoz . Brao eo beza en-dro d'an oaled . Lakaar en tiez a zo eun oaled hoaz . Med pep hini a vev evitañ : Kazi evel estren o vevañ er memez ti hag o tebri diouz ar memez bara . Ar pezh en-eus eun dalvoudegez bennag , eo ar harantez douar .Ha dreist-oll e vez kuzet pezh a zoñjer .Pa' z an d'ar skol, e vez poket din-me evle diouz ma c'hoar pa ya kuit ive . Med ne vez poket diouz ar vugale nemed pa 'z eont mêz diouz gêr .Pa vez ar vugale er gêr , ne vez poket oute gwech ebed.

Rei a ra Mamm krampouez din-me pa 'z an 'raog . Eviti eo evel pa rafe eun tamm diouz he halon din-me .A-raog e ya 'h nen mêz gêr , ne oar ket 'n nen kalz petra eo karantez e dud. Ze eo ar pezh a ra din-me soñjal ne vez ket dispaket ar pezh a vez santet .

Abalamour da ze , ne vez ket kaozeet kalz en menajou .Ha pa vez kaozeet eo evid komz diwar-benn an dud all , med dibaot diwar 'n nen .Peurvuañ e vez farset diwar-benn kalz traou ha diwar netra evid gwir .A-wechou, etre c'hoarezed ha breudeur e vez eskemmet eur santimant bennag, med neuze e vezont mud .

An oll draou ze a vez gwir e-pad ar goañv evel e-pad an hañv ha marteze hoaz muioh e-pad an hañv lakaar start eo al labour , skuiz e vez an dud ha ne vez ket kalz amzer da gaozeal .

TONIOU dastumet e GRONVEL (Kerne Uhel)

(Kavet e vo ar pozicow war-lerh)

-A-



-B-



-C-



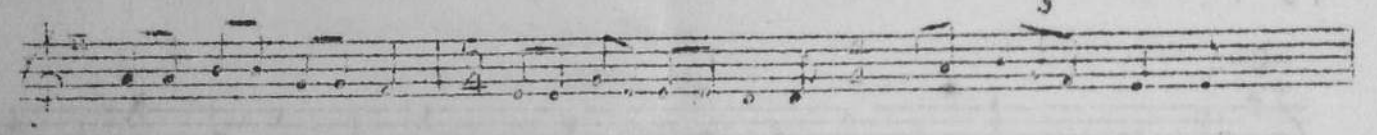
-D-



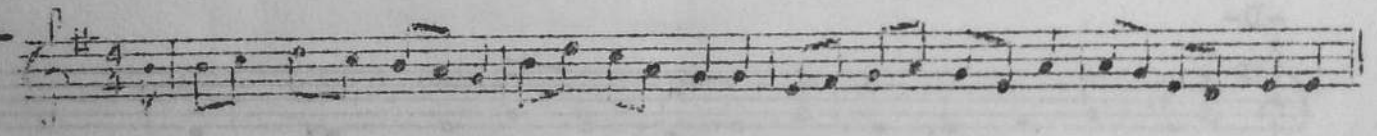
TRIOLETTA (Lied) (Opus 10, No. 3)

(Lied) (Opus 10, No. 3)

-5-



-6-



-7-



SOUDARD YAOUANK O TISTREI DEUZ AN ARME

(Kanaon nr. eiz Groñvel)

(D)

Soudard yaouank o tistroi deuz an arme
Eur rozenn ruz zo gantañ deuz e goste.
Tra la la la zo gantañ deuz e goste.

Merh ar roue toull he frenestr e sellad
Tra la la la toull he frenestr e sellad

Soudard yaouank ho rozenn din e riet (root)
Tra la la la ho rozenn din e riet.

Merh ar roue, ma hemered a riet...
Soudard yaouank, zigand ma zad goulennet...
Roue koz, ho merh din-me e riet...
Soudard yaouank, ba pele h ema da leve...
Ma leve zo ma ~~satr~~, ma señturenn...
Soudard yaouank, kerzet mêz deuz ma zi...
Roue koz, c'hwi ho-po keun goude -ze....
Me am-eus teir batimant war ar mor e navigant...
Ar hentañ 'ne zo karget en aour melen...
An eil 'ne zo karget en arhant gwenn...
An derved 'ne da bourmen demezelled...
Tra la la la da bourmen merh ar roue
Tra la la la da bourmen merh ar roue.

It is a very interesting and useful book, and one that every student of the history of the United States should read. The author has done a very thorough job of research, and his writing is clear and concise. This book is a must-read for anyone interested in the history of the United States.

The author's approach is very different from that of most other historians. He does not just tell us what happened, but he also explains why it happened. This makes his book much more interesting and useful than most others. The author's use of primary sources is also very impressive. He has done a great job of bringing these sources to life, and his analysis of them is very insightful.

One of the strengths of this book is the author's ability to make complex issues easy to understand. He does not just throw a lot of facts at us, but he also explains the significance of these facts. This makes his book much more accessible to a wider audience. The author's use of analogies and examples is also very effective. He does a great job of making his points clear and convincing.

In all, this is a very good book. It is well-written, well-researched, and very interesting. It is a must-read for anyone interested in the history of the United States. The author's approach is very different from that of most other historians, and this makes his book much more useful and interesting. The author's use of primary sources is also very impressive, and his analysis of them is very insightful.

D'am mignon Evnig Penn ar C'hoad

KASTELL KOAD-FREG

Kastell koz Koad-Freg, gwechall, pa oan bihan,
A veze gwelet ervad euz a bell,
Euz an Inizi, euz pont milin Bulian,
Euz mengleuz Traon 'Ru hag euz pont Keriell.

Anetig ha me, gand meur a youhadenn
A heulie du-hont ar vugale all
'Vid mond touez al lann, ar brug hag ar raden
Da c'hoari koach-koach, pe c'hoaz mouchig-dall.

Hag an avel sod, etre ar mogerioù,
Evid klask eñvor tud amzer gwechall,
A furche peb korn, hag a rae kalz troioù
Araog mond da gas kelou d'ar bed all...

Med plantet zo bet a beb tu d'ar hastell
Gwez kistin, gwez sapr, gwez pupli, gwez fô.
O gwelet am-eus, bloaz ha bloaz, o sevel
'Vel eur gouriz glaz skoulmet en e dro.

Anetig ha me, na pegen aliez,
He lagad warnon, ma dorn war he skoaz,
Ez om bet on daou o koach ol levenez
Mesk ar gwez yaouank, pa oam ugent vloaz!

Hag an avel skañv, deuet a bell vroioù
Da furchal ar gwez, pa gane miz Mae
E-neus va gwelet, ouz skeud ar mogerioù
O rei, d'am dousig, pok ar garantez...

Abaoe zo pell! Hag en dro d'ar hastell,
Gwez kistin, gwez sapr, gwez fô, gwez pupli,
'Deus kresket ken sonn, ken stank ha ken uhel,
Ma ne vez gwelet kastell ebed mui!

Anetig, siwaz, he-deus va dilezet!
Eet eo da Anaon, hag hi yaouank c'hoaz.
Daved da eñvor, o ma muia karet,
Ma unan, bremañ, e teuan peb bloaz.

Hag avel miz Du hello skoulma mil dro
'Vid klask ober din ankouaz ma enkrez,
Ar hoad bodenneg, 'vel 'n eur skrin, a viro
Kastell koz Koad-Freg ha skeud ma mestrez!...

Soaig KERVICHIGOU

Ar honifled

Eun deneg me a oa et da vale.

Gwiz tond me a glevas eun drouz ba
deñv ma ben. Me a c'hibas ha me glevas
mann ebet ben. Me a zalc'has gant ma bent
eun tamm war lezh me a glevas ar memez
bund. Me a c'houmas da weled ha me we-
las eun honifl du ha gwezn. Elle a siadou-
pas war e lezh. Me oen bet eric lapoud
anezan. Bag. Stañvoh eridon e oa elle
a glevas eun rouez.

« Eh, c'houi peus bet gwelet eun
honifl. »

« Deo, e barz ar park go. »

« d'bon, merci e dezh. »

Eun tamm war lezh. Me a weles ar
honifl a oa bet tapet dre e zis-
houarn gant eun doiron. Elle a oa
et huit

Marie France Le

Foue

9 vloaz.

Ma haz bihan

Ma haz a zo jentil. Hi a dapa
eur beun legod. Bliged a ra din.
Eur wech, ma haz a oa chomet barz
ar porz. War dro hanter noz me oa
divunet gand an tleuz a rei
ebe a kuchas dez di

-« Leen touz, kerz kuit! »

Hi a respontas -« miaou, miaou. »

-« Kerz kuit, taran deki. »

Ha me gouskaskoaz. Eur tamm war terk
me a yelas -« miaou, miaou! »

Ma haz a graze war an nor. He kuchas
da murrmi:

-« Murrmi! murrmi! deut da zigor an
nor da ma haz. »

-« Ha, ye »

Tamm a oa deut, Ha bremañ me
gouskas mad.

Christie Le Kern

10 ans

Ma diou vent

Ma em-ens diou vent. Unan a zo amet

Pouzig hag an hini all a zo 'ing.

Hui wech me a laras da mamm:

-« Me zo vord da gethad ma zant
& baraz ar park »

-« Ya, m'az peus c'hoant, med basit
Anne e Marie ganeoh! »

-« Pamm... »

-« Goteit! Goteit! e' hui zo vord da
dapoud eur vi. »

Ma a haloupas ditag mamm, mea

ea et Kemp Anne e Marie

Mamm a oa facht, me em- oa ta-
pet eur vi eur wech ze.

Ma a ouelas.

Mamm a laras

-« Peus ket med gouela bremañ
maz peus choant.

« Therra etn.
« Eor. loulouz.